Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 16,449, 2 ta' Mejju, 1997
Taqsima A

MALTA

ATT Nru. VI ta' l-1997

ATT maħruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jawtorizza li jsir self ta' somma ta' mitt miljun lira Maltija.

ACT No. VI of 1997

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to authorise the raising of a sum of one hundred million Maltese liri by way of loan.

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

ĠUŻE' CASSAR
Aġent President

2 ta' Mejju, 1997

ATT Nru. VI ta' l-1997

ATT biex jawtorizza li jsir self ta' somma ta' mitt miljun lira Maltija.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, ħareġ b'liġi dan li ġej:—

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1997 dwar Self Lokali u Self ieħor. Titolu fil-qosor.

2. (1) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, il-Gvern ta' Malta jista' jissellef, sew f'Malta sew minn barra minn Malta, somma flus li ma tkunx ta' iżjed minn mitt miljun lira Maltija. Awtorità li jsir self.

(2) Għall-għanijiet li jkun jista' jsir dan is-self, il-Ministru responsabbli għall-finanzi qiegħed b'dan jiġi awtorizzat li jissellef somom ta' flus, b'dawk il-patti u kondizzjonijiet li l-imsemmi Ministru jista' japprova, skond id-disposizzjonijiet jew:

(a) ta' l-Att dwar Self għall-Iżvilupp għar-rigward ta' self li jsir minn barra minn Malta; u, jew Kap. 229.

(b) ta' l-Ordinanza dwar Self Lokali (*Stock* u Titoli Reġistrati), sabiex jinħareġ *stock* f'Malta. Kap. 161.

3. (1) Kull somma li tissellef bl-awtorità ta' dan l-Att għandha tiġi approprjata u wżata bil-għan illi: Għan.

(a) somma ta' mhux iżjed minn ħamsa u sebgħin miljun lira Maltija sabiex jagħmel tajjeb għad-deficit fil-Fond Konsolidat fin-nefqa li saret fis-sena 1996; u

Kap. 207. (b) somma ta' mhux iżjed minn ħamsa u għoxrin miljun lira Maltija sabiex tiġi mislufa lit-Tarzna ta' Malta (mwaqqfa bl-Att dwar it-Tarzna ta' Malta) biex tintuża esklużivament f'ammont ta' għoxrin miljun lira Maltija biex jiġu mħallsa ammonti dovuti lill-Gvern ta' Malta għar-rigward ta' kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali, PAYE u djun oħra, u f'ammont ta' ħames miljun lira Maltija biex jiġu mħallsa arretrati ta' mgħax fuq debiti dovuti għal faċilitajiet ta' *overdraft* u faċilitajiet bankarji oħra li tkun għamlet użu minnhom l-imsemmija Tarzna ta' Malta.

Kap. 207. (2) Minkejja kull ħaġa li jista' jkun hemm fl-Att dwar it-Tarzna ta' Malta u f'kull liġi oħra, it-Tarzna ta' Malta qiegħda b'dan tiġi awtorizzata li tirċievi s-self imsemmi fil-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu u l-imsemmija Tarzna ta' Malta għandha titqies bħala li din tkun daħlet b'mod sew fid-debiti magħmulin u fil-faċilitajiet ta' *overdraft* u faċilitajiet oħra li jinsabu indikati fl-imsemmi paragrafu.

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 58 tad-29 ta' April, 1997.

MYRIAM SPITERI DEBONO
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati.

I assent.

(L.S.)

ĠUŻE' CASSAR
Acting President

2nd May, 1997

ACT No. VI of 1997

AN ACT to authorise the raising of a sum of one hundred million Maltese liri by way of loan.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

1. This Act may be cited as the Local and other Loans Act, 1997. Short title.

2. (1) Subject to the provisions of this Act, the Government of Malta may raise, by way of loans, both in Malta and outside Malta, a sum of money not exceeding one hundred million Maltese liri. Authority to raise loan.

(2) For the purpose of raising the aforesaid loans, the Minister responsible for finance is hereby authorised to borrow sums of money, on such terms and conditions as the said Minister may approve, under the provisions either:

(a) of the Development Loan Act, in respect of loans raised outside Malta; and, or Cap. 229.

(b) of the Local Loans (Registered Stock and Securities) Ordinance, in order to issue stock in Malta. Cap. 161.

3. (1) Any money borrowed under the authority of this Act, shall be appropriated and applied for the purpose of: Purpose.

(a) a sum not exceeding seventy five million Maltese liri to make good the deficit incurred by the Consolidated Fund to meet expenditure during the year 1996; and

Cap. 207.

(b) a sum not exceeding twenty-five million Maltese liri to be loaned to the Malta Drydocks (established under the Malta Dockyard Act) to be used exclusively as to twenty million Maltese liri to settle outstanding debts due to the Government of Malta in respect of social security contributions, PAYE and other debts, and as to five million Maltese liri to settle arrears of debit interests on outstanding overdraft and other banking facilities availed of by the said Malta Drydocks.

Cap. 207.

(2) Notwithstanding anything contained in the Malta Dockyard Act and in any other law Malta Drydocks is hereby authorised to take up the loan referred to in paragraph (b) of subsection (1) hereof and the said Malta Drydocks shall be deemed to have properly incurred the debts and taken the overdraft and other facilities therein referred to.

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 58 of the 29th April, 1997.

Myriam Spiteri Debono
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Clerk to the House of Representatives.

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni – 3, Pjazza Kastilja – *Published by the Department of Information – 3, Castille Place*
Mitbugh fl-Istamperija tal-Gvern – *Printed at the Government Printing Press*

Prezz 4c – *Price 4c*